Justiitsministri 28. detsembri 2005. a määrus nr 59

„Kohtule dokumentide esitamise kord“ /

Regulation No. 59 “Procedure of submitting documents to courts” of the Minister of Justice of 28 December 2005

Lisa 18 / Annex 18

(muudetud sõnastuses / in modified wording)

**AVALDUS LAEVAKINNISTUSRAAMATU KANDE MUUTMISEKS, KUSTUTAMISEKS VÕI LAEVA KUSTUTAMISEKS LAEVAKINNISTUSRAAMATUST /**

**APPLICATION TO AMEND OR DELETE AN ENTRY IN THE**

**SHIP REGISTER OR DELETE A SHIP FROM THE SHIP REGISTER**

*Tärnidega (\*) tähistatud väljade täitmiseks leiate selgitusi vastava andmevälja lõpust / Explanations for filling in fields marked with asterisks (\*) can be found at the end of the corresponding data field*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I. AVALDUS / APPLICATION** | **1. Avalduse andmed / Information about the application** | |
| Avalduse esitamise päev, kuu ja aasta / Day, month and year of submitting the application | |
| Adressaat / To:  Tartu Maakohtu kinnistusosakond / Land Registry Department of Tartu County Court | Avaldus esitatakse / Reason for application:    laevakinnistusraamatusse kantud andmete muutmiseks või kustutamiseks, sealhulgas omaniku vahetuseks / to amend or delete data entered into the Ship Register, including in relation to change of owners  laeva kustutamiseks laevakinnistusraamatust / to delete a ship from the Ship Register |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **II. LAEVAOMANIK / SHIP OWNER** | **2. Laevaomaniku andmed / Information about the ship owner**  Mitme laevaomaniku puhul eristatakse nende andmed üksteisest järjekorranumbriga / In case of multiple ship owners, information about them is set apart with order numbers | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2.1. Laevaomaniku üldandmed / General information about the ship owner** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eesnimi / First name | | | | | | Perekonnanimi / Last name | | | | | | | Isikukood või sünniaeg / Personal identification code or date of birth | | | |
| Juriidilise isiku nimi / Name of the legal person | | | | | | | | | | | | | Registrikood / Registry code | | | |
| Elu- või asukoht / Residence or location | | | | | | | | | | | | | Kaasomandiosa suurus\* / Share of common ownership\* | | | |
| Kodakondsus / Nationality | | | | | | | | | | | | | Elamisluba Eestis: / Residence permit in Estonia: \*\*  Jah / yes ei / no | | | |
| Välisriigi õigus või rahvusvaheline leping, mille alusel välismaine juriidiline isik tegutseb\*\* / Foreign law or international agreement on the basis of which the foreign legal person is operating\*\* | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2.2. Laevaomaniku kontaktandmed / Contact details of the ship owner** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Riik / State | | | Posti sihtnumber / ZIP code | | | | | | | Maakond / County | | | | | | Linn, vald / Town, rural municipality |
| Küla või muu vallasisene asula / Village or other settlement within the rural municipality | | | | | | | Tänav, maja, korter või talu / Street, house, apartment or farm | | | | | | E-post / Email | | | |
| **2.3. Laevaomaniku volitatud esindaja andmed / Information about the authorised representative** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2.3.1. Laevaomaniku volitatud esindaja isikuandmed / Personal data of the authorised representative** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eesnimi / First name | | | | Perekonnanimi / Last name | | | | | | | Isikukood / Personal identification code | | | | | |
| Ärinimi / Business name | | | | | | | | | | | Registrikood / Registry code | | | | | |
| **2.3.2. Laevaomaniku volitatud esindaja kontaktandmed / Contact details of the authorised representative** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Posti sihtnumber / ZIP code | Maakond / County | | | | | | | Linn, vald / Town, rural municipality | | | | | | Küla või muu vallasisene asula / Village or other settlement within the rural municipality | | |
| Tänav, maja, korter või talu / Street, house, apartment or farm | | | | | | | | E-post / Email | | | | | | | | |
|  | **2.4. Vastutava isiku andmed / Information about the responsible person** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2.4.1. Vastutava isiku isikuandmed / Personal data of the responsible person** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eesnimi / First name | | | | | Perekonnanimi / Last name | | | | | | | Isikukood / Personal identification code | | | | |
| Ärinimi / Business name | | | | | | | | | | | | Registrikood / Registry code | | | | |
| **2.4.2. Vastutava isiku kontaktandmed / Contact details of the responsible person** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Posti sihtnumber / ZIP code | | Maakond / County | | | | | | | Linn, vald / Town, rural municipality | | | | | | Küla või muu vallasisene asula / Village or other settlement within the rural municipality | |
| Tänav, maja, korter või talu / Street, house, apartment or farm | | | | | | | | | E-post / Email | | | | | | | |

\* Täidetakse, kui laev kuulub kaasomanikele. Kaasomandi suurus märgitakse murdarvuna. Kui laev kuulub mitmele omanikule ja osa suurust ei näidata, loetakse, et laev kuulub ühisomandisse.

\*\* Täidab välismaalane või kodakondsuseta isik.

\* Filled if the ship is co-owned. The share of common ownership is shown as fraction. If the ship is owned by multiple persons and the share is not shown, it is regarded under joint ownership.

\*\* Filled in by foreign or stateless persons.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **III. MUUTMINE JA KUSTUTAMINE / AMENDING AND DELETING DATA** | **3. Laevakinnistusraamatu andmete muutmine või kustutamine / Amending or deleting data in the Ship Register** | | | | | | |
| **3.1. Laev, mille andmete muutmist või kustutamist taotletakse / Ship whose data is requested to be amended or deleted** | | | | | | |
| Laeva nimi, number või muu tähis / Ship’s name, number or other marking | | | | Laeva registrinumber / Vessel registration number | | |
| **3.2. Laeva uue omaniku, hüpoteegipidaja või kasutusvaldaja andmed\* / Information about the new owner, mortgagee or usufructuary\***  Mitme isiku puhul eristatakse nende andmed üksteisest järjekorranumbriga / In case of multiple persons information about them is set apart with order numbers | | | | | | |
| **3.2.1. Isiku üldandmed / General information** | | | | | | |
| Eesnimi / First name | | Perekonnanimi / Last name | | | Isikukood või sünniaeg / Personal identification code or date of birth | |
| Juriidilise isiku nimi / Name of the legal person | | | | | Registrikood / Registry code | |
| Elu- või asukoht / Residence or location | | | | | | |
| Kodakondsus / Nationality | | | | | Elamisluba Eestis: \*\*/ Residence permit in Estonia: \*\*  jah / yes ei / no | |
| Välisriigi õigus või rahvusvaheline leping, mille alusel välismaine juriidiline isik tegutseb\*\* / Foreign law or international agreement on the basis of which the foreign legal person is operating\*\* | | | | | | |
| **3.2.2. Isiku kontaktandmed / Contact details of the person** | | | | | | |
| Riik / State | Posti sihtnumber / ZIP code | | Maakond / County | | | Linn, vald / Town, rural  municipality |
| Küla või muu vallasisene asula / Village or other settlement within the rural municipality | | Tänav, maja, korter või talu / Street, house, apartment or farm | | | E-post / Email | |
| **3.3. Taotletava muudatuskande sisu / kande kustutamine / Content of the entry / delete an entry** | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **3.4. Laeva laevakinnistusraamatust kustutamise taotlus / Application to delete a ship from the Ship Register** | | | | | | |
| Riik, mille registrisse laev pärast laevakinnistusraamatust kustutamist kantakse \*\*\* / State into the register of which the ship is entered after deletion from the Ship Register \*\*\* | | | | | | |

\* Täidetakse, kui muutub laevakinnistusraamatusse kantud laevaomanik, hüpoteegipidaja või kasutusvaldaja.

\*\* Täidab välismaalane või kodakondsuseta isik.

\*\*\* Täidetakse, kui laev laevakinnistusraamatust kustutatakse ja registriosa suletakse seetõttu, et laev kantakse välisriigi registrisse.

\* Applicable, if the ship owner, mortgagee or usufructuary entered into the Ship Register changes.

\*\* Filled in by foreign or stateless persons.

\*\*\* Applicable, if the ship is deleted from the Ship Register or the register part is closed because the ship is entered into the register of a foreign country.

|  |  |
| --- | --- |
| **IV. LISADOKUMENDID / ACCOMPANYING DOCUMENTS** | **4. Kande aluseks olevad lisadokumendid / Accompanying documents that form the basis of the entry**  Notariaalse dokumendi puhul märkida sulgudesse ka selle dokumendi kinnitanud või tõestanud notari nimi, ametitoimingu number ja kinnitamise või tõestamise aasta / For authentic instruments, please mark in brackets the name of the notary who approved or certified the document, number of the notarial act and year of approval or certification. |
| 1.  2.  3.  4.  5.  6.  7.  8. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **V. RIIGILÕIV / STATE FEE** | **5. Andmed riigilõivu tasumise kohta / Information on the payment of state fee** | | | |
| Riigilõivu tasumise päev, kuu ja aasta / Day, month and year of the payment of state fee | Selle isiku nimi, kelle eest riigilõivu tasuti / Name of person on behalf of which the state fee was paid | | Tasutud riigilõivu summa / Amount of paid state fee |
| Toiming, mille eest riigilõivu tasuti / Procedure the state fee was paid for | | Toimingu viitenumber / Reference number of the procedure | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **VI. DIGITAALALLKIRJASTAJA / DIGITAL SIGNATORY** | **6. Andmed avalduse digitaalallkirjastaja kohta / Information about the digital signatory of the application** | | |
| **6.1. Digitaalallkirjastaja kontaktandmed / Contact details of the digital signatory** | | |
| Telefoninumber / Phone number | E-post / Email | |
| **6.2. Digitaalallkirjastaja ja esindusõiguse alus / Digital signatory and basis for right of representation** | | |
| Digitaalallkirjastaja roll / Role of digital signatory:  füüsilisest isikust avaldaja / applicant who is a natural person  füüsilisest isikust avaldaja eestkostja / guardian of the applicant who is a natural person  juriidilisest isikust avaldaja juhatuse või seda asendava organi liige / member of board, or substitute body thereof, of the applicant who is a legal person  juriidilisest isikust avaldaja prokurist / procurator of the applicant who is a legal person  kohtutäitur / bailiff  kohtutäiturina tegutsev pankrotihaldur / trustee in bankruptcy acting as bailiff  tehingu tõestanud notar / notary who certified transaction  avaldaja volitatud esindaja/ authorised representative of applicant | | Esindusõiguse alus: \*/ Basis for right of representation: \*  notariaalne volikiri / notarial authorisation document  digitaalallkirjastatud volikiri / digitally signed authorisation document |
| Volikirja kinnitanud või tõestanud notari nimi, ametitoimingu number ja tõestamise või kinnitamise aasta \*\*/ Name of the notary who approved or certified the authorisation document, number of the notarial act and year of approval or certification\*\* | | |

\* Täidab volitatud esindaja.

\*\* Täidab notariaalse volikirja alusel tegutsev volitatud esindaja.

\* Filled in by authorised representative

\*\* Filled in by authorised representative acting under authorisation document

|  |  |
| --- | --- |
| **VII. MUU / OTHER** | **7. Märkused / Notes** |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **VIII. LIPUDOKUMENDI VÄLJASTAMINE / ISSUING THE CERTIFICATE OF NATIONALITY** | **8. Lipudokumendi kättesaamise koht / Location receipt of certificate of nationality** |
| Merelaevatunnistuse / Certificate of sea-going vessel Siseveelaevatunnistuse / Certificate of inland vessel Liputunnistuse\* / Certificate of nationality\*  **soovin kohapeal kätte saada**\*\*/ **I wish to pick it up\*\*:**  Veeteede Ametist / from the Maritime Administration <http://www.vta.ee/struktuur-ja-kontaktandmed/>  notaribüroost / from the notary’s office <https://www.notar.ee/>   |  |  | | --- | --- | | Notari nimi / Name of notary | Asukoht / Location |   **soovin saada tähitud kirjaga** \*\*\* / **I wish to receive it by registered mail\*\*\***  Veeteede Ametist / from the Maritime Administration    notaribüroost / from the notary’s office     |  |  | | --- | --- | | Notari nimi / Name of notary | Asukoht / Location |   Lipudokument saata aadressil / Send the certificate of nationality to the following address:   |  | | --- | | Nimi / Name |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | Riik / State | Posti sihtnumber / ZIP code | Maakond / County | | Linn, vald / Town, rural municipality | Küla või muu vallasisene asula / Village or other settlement within the rural municipality | Tänav, maja, korter või talu / Street, house, apartment or farm | |

\* Merelaeva omaniku taotlusel väljastatakse lisaks merelaevatunnistusele liputunnistus. Liputunnistuse väljastamise eest tasutakse riigilõivu 8 eurot.

\*\* Valida üks kättesaamise viis.

\*\*\* Valida, kas postiga väljastab lipudokumendi Veeteede Amet või notar.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Upon request of seagoing ship owner, in addition to the certificate of sea-going vessel, the certificate of nationality is also issued. For issuing the certificate of nationality, a state fee of 8 euros is required to be paid.

\*\* Select the method of delivery.

\*\*\* Select whether the Maritime Administration or notary issues the certificate of nationality by post.

**Nõuanded / Advice**

Elektroonilise kinnistamisavalduse esitamiseks tuleb käesolev kinnistamisavaldus digitaalallkirjastada./ The submission of an electronic registration application requires that this registration application is digitally signed.

Riigilõivu tasumise kohta leiab informatsiooni Rahandusministeeriumi kodulehelt aadressil / More information about paying the state fee is available on the website of the Ministry of Finance at <https://www.rahandusministeerium.ee/et>.

Täpsemat informatsiooni lisadokumentide esitamise ja kinnistamismenetluse kohta saab Justiitsministeeriumi kodulehelt aadressil / More information about the submission of accompanying documents and the registration procedure is available on the website of the Ministry of Justice at www.just.ee.